

# Battery Video Light

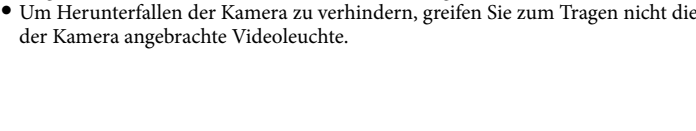
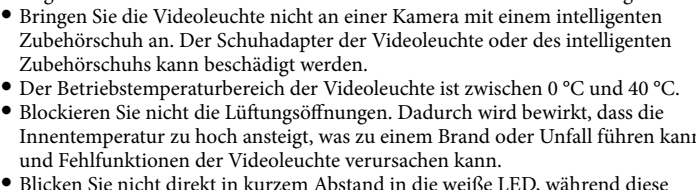
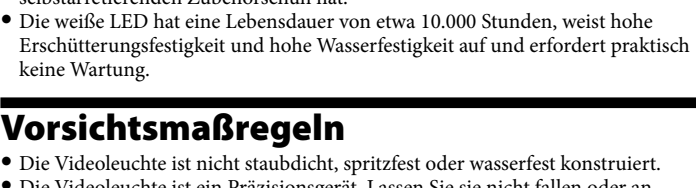
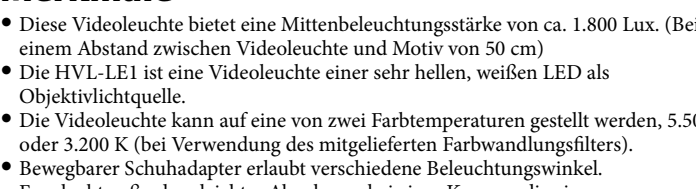
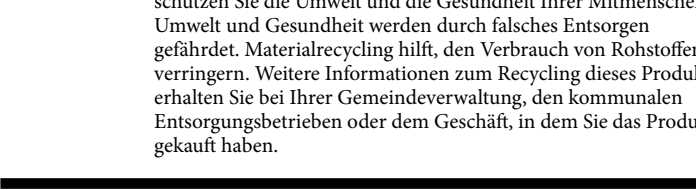
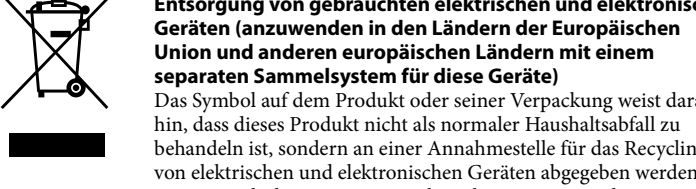
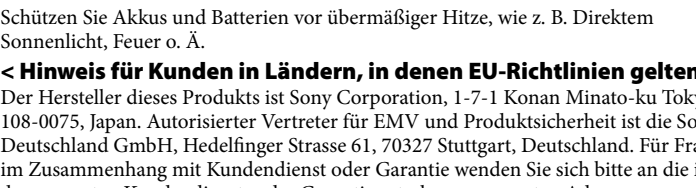
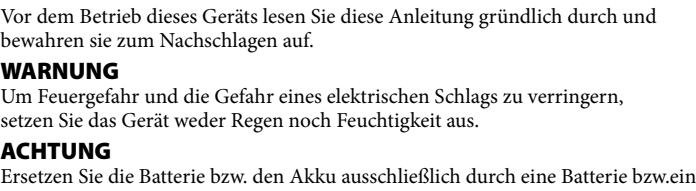
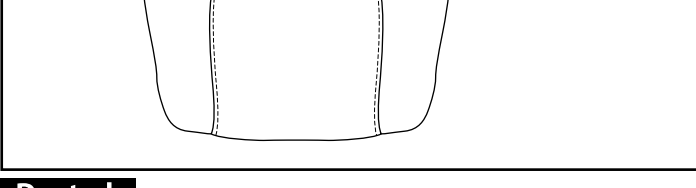
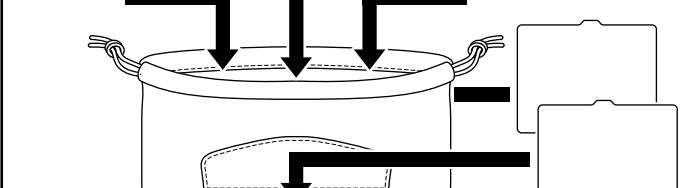
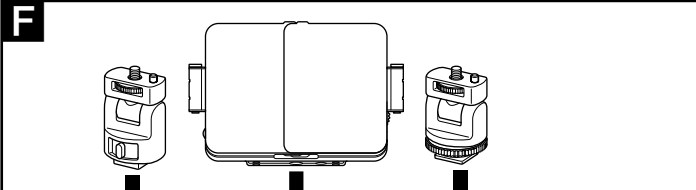
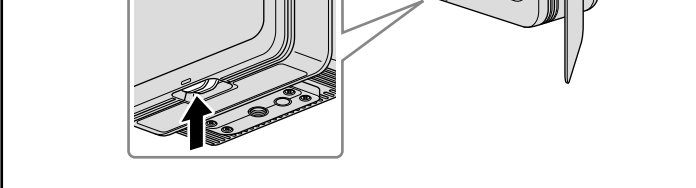
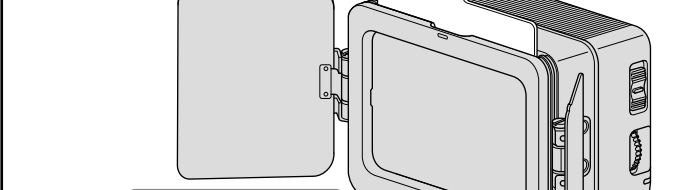
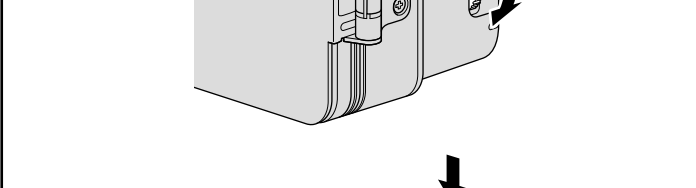
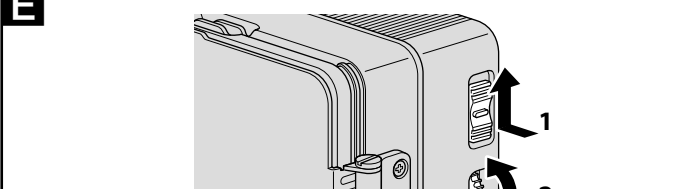
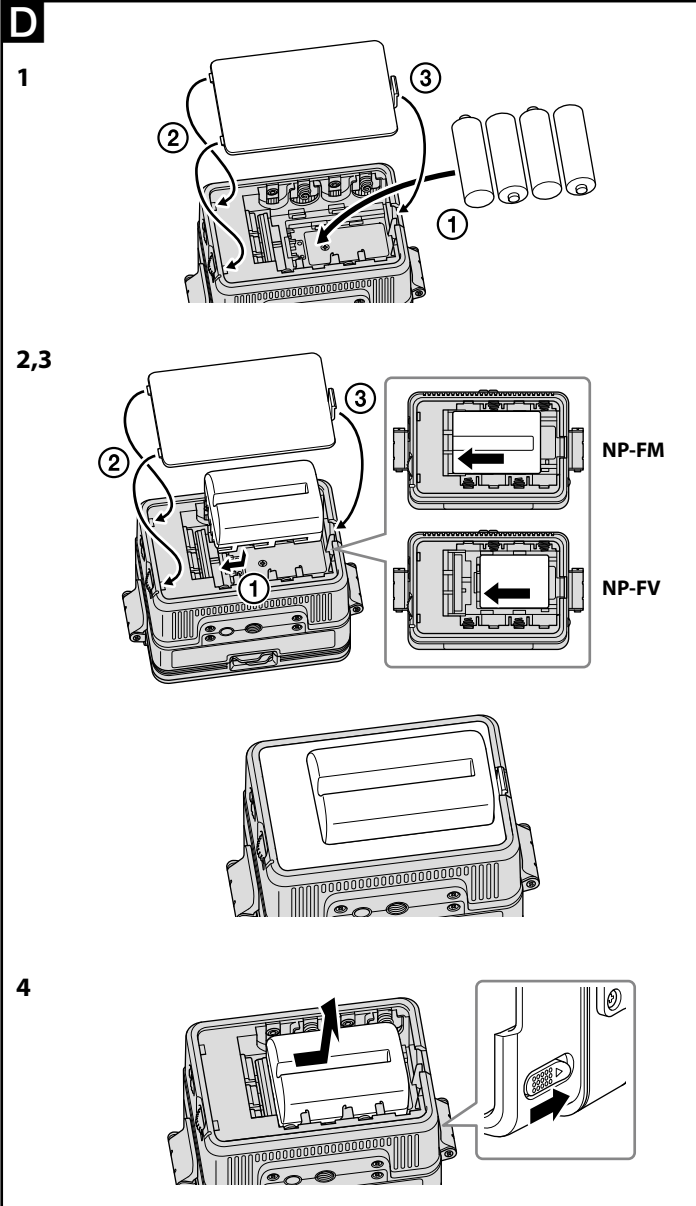
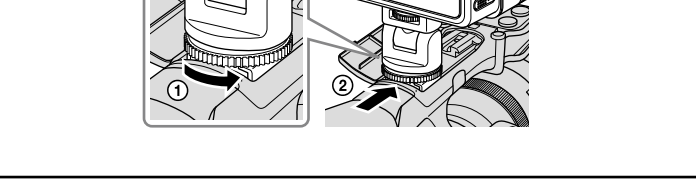
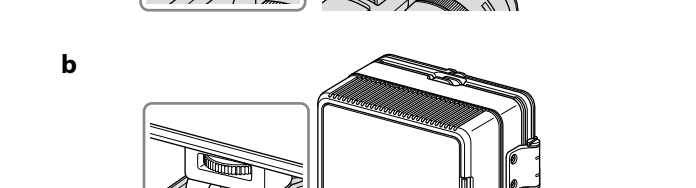
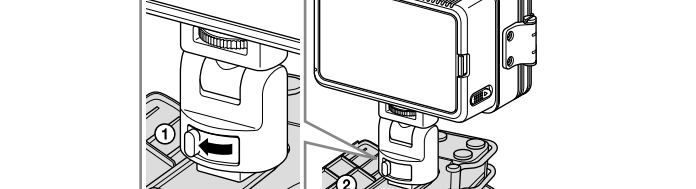
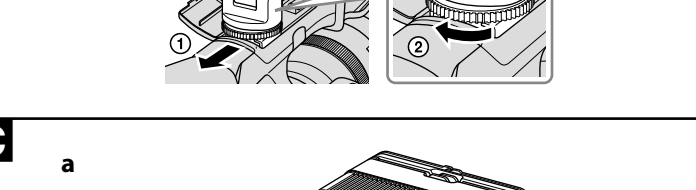
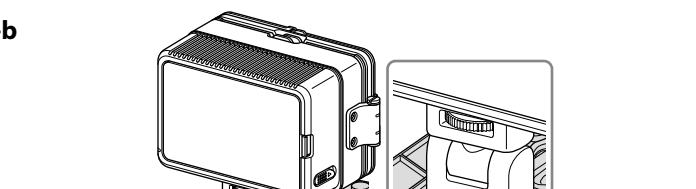
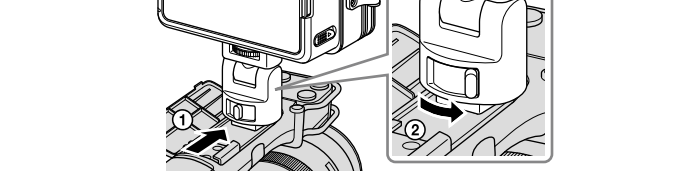
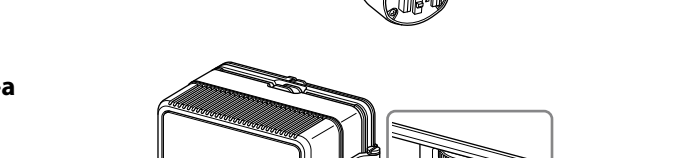
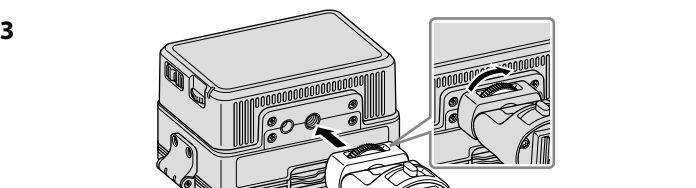
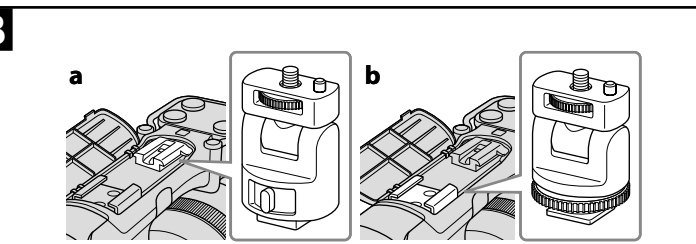
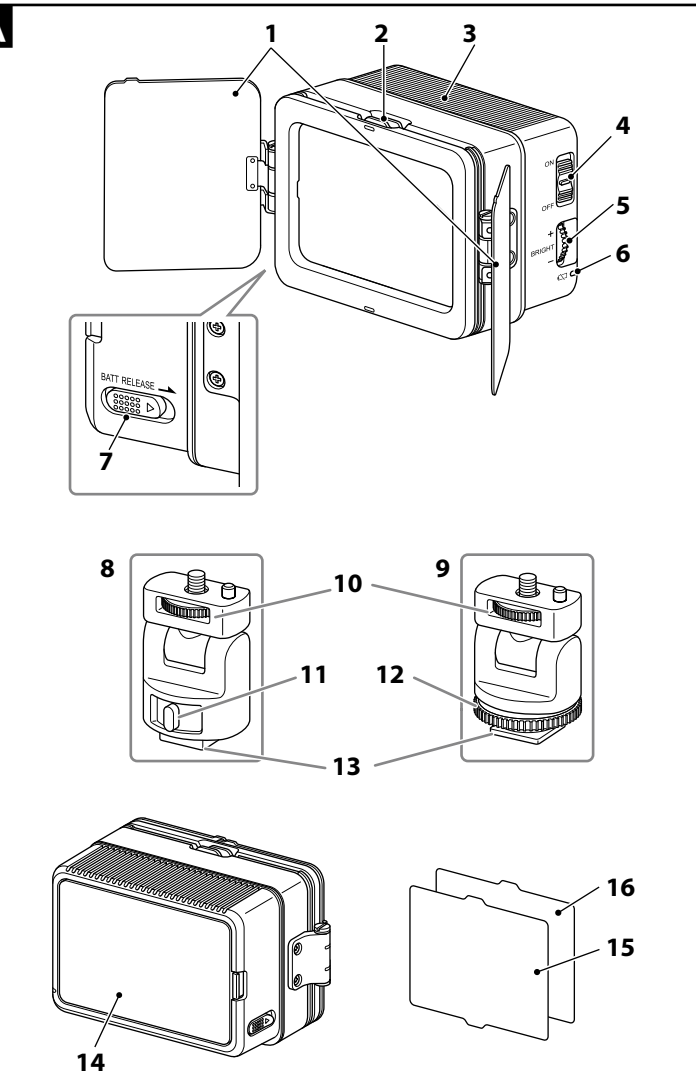
Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Gebruiksaanwijzing / Istruzioni per l'uso



## HVL-LE1

© 2012 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/



- Stellen Sie die Videoleuchte nicht in der Nähe entzündlicher oder flüchtiger Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzol auf. Dies kann zu Bränden oder Rauchentwicklung führen.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Videoleuchte eindringen oder brennbare Stoffe oder Metallgegenstände auf die Kamera fallen. Wenn Sie anschließend die Kamera weiterverwenden, besteht die Gefahr von Bränden oder Fehlfunktionen an der Videoleuchte.
- Verwenden oder lagern Sie die Kamera nicht an den folgenden Orten: Dies kann zu Fehlfunktionen oder Verformungen an der Kamera führen:
  - Orte mit hohen Temperaturen wie im Innern eines geschlossenen Fahrzeugs im Sommer oder im direkten Sonnenlicht
  - im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe eines Heizkörpers
  - Orte mit starken Vibrationen
- Bei Verwendung der Videoleuchte bei sehr niedrigen oder hohen Temperaturen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt, so dass die Leuchtzeit verringert wird. Beachten Sie, dass die Akkustärke mit sinkender Temperatur abnimmt. Bei Verwendung der Videoleuchte bei Temperaturen von 10 °C oder weniger empfehlen wir, die folgenden Schritte auszuführen, um längere Lebensdauer des Akkus zu erzielen.
  - Stecken Sie den Akku in Ihre Tasche, um ihn warm zu halten und bringen Sie den Akku kurz vor der Verwendung an der Videoleuchte an.
  - Wenn Sie zusammen mit dem Akku einen Heizbeutel in Ihre Tasche stecken, achten Sie darauf, dass der Heizbeutel nicht direkt den Akku berührt.
  - Laden Sie den Akku bei Zimmertemperaturen (von 10 °C bis 30 °C) auf
- Wenn Sie mit der Verwendung der Videoleuchte fertig sind, stellen Sie den POWER-Schalter der Videoleuchte auf „OFF“.
- Wenn Sie die Videoleuchte nicht verwenden oder mit der Verwendung der Videoleuchte fertig sind, entnehmen Sie immer den Akku aus der Videoleuchte.
- Nach der Verwendung legen Sie die Videoleuchte sofort in ihrer Hülle ab. Die weiße LED kann durch die erzeugte Hitze beschädigt werden. Wenn Sie die Videoleuchte in ihrer Hülle ablegen, stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung der Videoleuchte auf „OFF“ gestellt ist und sie sich ausreichend abgekühlt hat.
- Bei Aufnahmen mit der Videoleuchte, während sie an der Kamera angebracht ist, kann der aufgenommene Ton leicht beeinflusst werden.
- Wenden Sie keine starke Kraft oder Stöße auf die an der Kamera oder einem anderen Gerät angebrachte Videoleuchte an.

| A Identifikation der Teile                            |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 Schutzplatte  | 9 Schuhadapter (für Zubehörschuh) |
| 2 Filtereinsteckschacht                               | 10 Adapter-Verriegelungsscheibe   |
| 3 Lüftungsöffnungen                                   | 11 Verriegelungsscheibe           |
| 4 POWER-Schalter                                      | 12 Verriegelungsscheibe           |
| 5 BRIGHT-Scheibe                                      | 13 Fuß                            |
| 6 Akkuwarnleuchte                                     | 14 Akkudeckel                     |
| 7 Akkufreigabetaste                                   | 15 Diffusor                       |
| 8 Schuhadapter (für selbstarretierenden Zubehörschuh) | 16 Farbwandlungsfilter (3.200 K)  |

**Akkuwarnleuchte (Hinweisfunktion für restliche Akkustärke)**

Wenn die Restakkustärke niedrig ist, wechselt die Akkuwarnleuchte auf orangefarben an. Ersetzen Sie in diesem Fall den Akku so schnell wie möglich durch einen voll aufgeladenen. (Dieses Lämpchen dient nur als grober Hinweis auf die restliche Akkustärke. Die verfügbare Zeit des Akkus ist je nach der Häufigkeit der Verwendung und der Betriebstemperatur unterschiedlich.

## Vorbereitungen

- Anbringen an der Kamera (Abbildung B)**
- 1 Wählen Sie einen der mitgelieferten Schuhadapter entsprechend der Form des Zubehörschuh der Kamera.
    - Selbstarretierender Zubehörschuh
    - Zubehörschuh
  - 2 Setzen Sie die Stativschraube des Schuhadapters in das Stativgewinde unten an der Videoleuchte.
  - 3 Drehen Sie die Schuhadapter-Verriegelungsscheibe zum Verriegeln.
  - 4 Bringen (klemmen) Sie den richtigen Typ von Schuhadapter auf dem Kameraschuh an wie in der Abbildung gezeigt.
- Bei Verwendung des selbstarretierenden Zubehörschuhs: (Abbildung B-4-a)**
- 1 Setzen Sie den Fuß des Schuhadapters im selbstarretierenden Zubehörschuh in der gezeigten Richtung ein.
  - 2 Drücken Sie den Verriegelungshebel des Schuhadapters ein, um ihn fest an der Kamera zu befestigen.
- Hinweise**
- Drücken Sie den Schuhadapter ein, bis er hörbar einrastet.
  - Wenn Sie ein Gerät haben, das nicht zu dem mitgelieferten Schuhadapter passt, können Sie den VCT-55LH (getrennt erhältlich) zum Anbringen verwenden. (Prüfen Sie, ob der VCT-55LH mit Ihrem Modell kompatibel ist.)
- 2 Setzen Sie die Stativschraube des Schuhadapters in das Stativgewinde unten an der Videoleuchte.**
- 3 Drehen Sie die Schuhadapter-Verriegelungsscheibe zum Verriegeln.**
- 4 Bringen (klemmen) Sie den richtigen Typ von Schuhadapter auf dem Kameraschuh an wie in der Abbildung gezeigt.**
- Bei Verwendung des selbstarretierenden Zubehörschuhs: (Abbildung B-4-a)**
- 1 Setzen Sie den Fuß des Schuhadapters im selbstarretierenden Zubehörschuh in der gezeigten Richtung ein.
  - 2 Drücken Sie den Verriegelungshebel des Schuhadapters ein, um ihn fest an der Kamera zu befestigen.
- Hinweise**
- Beim Anbringen an einer Kamera mit einem Zubehörschuh lesen Sie auch die Gebrauchsanleitung der Kamera.
  - Bei Verwendung einer Kamera mit einem integrierten Pop-up-Blitz achten Sie auf Folgendes:
    - Schließen Sie immer den integrierten Blitz der Kamera. Wenn Ihre Kamera eine Automatikblitzfunktion hat, schalten Sie diese Funktion aus.
    - Vor der Verwendung des Blitzes nehmen Sie die Videoleuchte von der Kamera ab.
  - Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Videoleuchte fest an der Kamera angebracht ist, um zu verhindern, dass die Videoleuchte während der Aufnahme herunterfällt.

**Zum Enternen von der Kamera**

**Hinweis**

- Achten Sie darauf, die Videoleuchte oder die Kamera beim Abnehmen nicht fallen zu lassen. Es wird empfohlen, dass Sie Ihre Kamera vor dem Abnehmen der Videoleuchte an einem Stativ anbringen.

**Bei Verwendung eines selbstarretierenden Zubehörschuhs: (Abbildung B-4-a)**

- 1 Stellen Sie den POWER-Schalter der Videoleuchte auf „OFF“.
- 2 Drücken Sie den Verriegelungshebel des Schuhadapters nach unten links ein, um die Verriegelung freizugeben.
- 3 Halten Sie den Verriegelungshebel nach links gedrückt und schieben den Schuhadapter zu Ihnen hin.

**Bei Verwendung des Zubehörschuhs: (Abbildung B-b)**

- 1 Stellen Sie den POWER-Schalter der Videoleuchte auf „OFF“.
- 2 Drehen Sie die Scheibe des Schuhadapters nach rechts, um die Verriegelung freizugeben.
- 3 Prüfen Sie, ob die Verriegelung freigegeben ist, bevor Sie den Schuhadapter zu Ihnen hin schieben.

**Hinweise**

- Je nach der Häufigkeit der Verwendung der Videoleuchte kann der Schuhadapter zerkratzt oder gerissen sein. Dies könnte zur Folge haben, dass die Videoleuchte beschädigt wird oder herabfällt.
- Bringen Sie die Videoleuchte nicht an einem intelligenten Zubehörschuh an. Dadurch kann der Schuhteil beschädigt werden.

**Anbringen des Akkus**

Vor dem Anbringen prüfen Sie, ob der POWER-Schalter der Videoleuchte auf „OFF“ gestellt ist.

Die folgenden Akkus (nicht mitgeliefert) können mit diesem Gerät verwendet werden.

- Vier Sony Alkalibatterien (AA, LR6)
- Vier Sony Nickel-Metallhydridbatterien (AA)
- Sony „InfoLITHIUM“-Akku, V-Serie
- Sony „InfoLITHIUM“-Akku, M-Serie

**Hinweise**

- Sie können nicht Mangantypen verwenden.
- Bei Verwendung von Alkalibatterien kann die Leuchtzeit wesentlich verkürzt werden.
- Verwenden Sie die Batterien nicht in diesen Kombinationen:
  - neue oder voll geladene zusammen mit nicht voll geladenen
  - unterschiedliche Typen oder Marken
- Prüfen Sie die Polung der Batterien beim Einsetzen in die Videoleuchte. Wenn Sie die Batterien in falscher Richtung einsetzen, arbeitet die Videoleuchte nicht.
- Schalten Sie die Videoleuchte aus, bevor Sie die Batterien entnehmen.

**Bei Verwendung von Alkalibatterien (AA, LR6) oder Ni-MH-Batterien (AA, LR6) (Abbildung D-1)**

**Bei Verwendung eines Sony „InfoLITHIUM“-Akkus (Abbildung D-2, 3)**

- Bei Verwendung eines NP-FV70/QM71D oder NP-FV100/QM91D verwenden Sie den mitgelieferten Akkudeckel (mit Loch).

**Hinweis**

- Bei Verwendung des NP-FV70/QM71D oder NP-FV100/QM91D bringen Sie die Kamera zuerst an einem Stativ an.

**Zum Abnehmen des Sony „InfoLITHIUM“-Akkus (Abbildung D-4)**

Schieben Sie den Akku nach rechts, während Sie die Akkufreigabetaste an der Seite der Videoleuchte schieben.

## Verwendung der Videoleuchte

**Einschalten der Videoleuchte (Abbildung E-1)**

Schieben Sie den POWER-Schalter auf „ON“, während Sie die grüne Taste am POWER-Schalter gedrückt halten.

**Justieren der Leuchtstärke der Videoleuchte (Abbildung E-2)**

Die Leuchtstärke der Videoleuchte kann zwischen 100% (MAX) und 10% (1) mit der Scheibe BRIGHT an der Videoleuchte justiert werden.

**Verwendung des Diffusors oder des Farbwandlungsfilters (Abbildung E-3)**

Die Blendwirkung wird bei Verwendung des Diffusors verringert, und das Licht wird weicher.

Die Farbtemperatur wird durch Verwendung des mitgelieferten Farbwandlungsfilters auf etwa 3.200 K geändert werden (wenn die Beleuchtungsstärke auf „100%“ gestellt ist).

**Setzen Sie den mitgelieferten Diffusor oder Farbwandlungsfilter in einen Filtereinsteckschacht.**

- Zum Auswerfen drücken Sie den Vorsprung des Diffusors oder Farbwandlungsfilters von der Unterseite der Videoleuchte und nehmen ihn dann heraus.

**Hinweise**

- Wenn bei der Aufnahme mit der Videoleuchte das Motiv zu nahe an der Kamera ist, können sich mehrere Schatten im Motiv überlappen (Mehrfachschatten).
- Die Farbtemperatur unterscheidet sich je nach der Stellung der Scheibe BRIGHT und der Temperatur der weißen LED leicht. Prüfen Sie den Weißabgleich vor der Aufnahme.
- Bei Verwendung des Farbwandlungsfilters ist die Beleuchtungsstärke leicht verringert, und der Beleuchtungswinkel ist schmal.

## Aufbewahren

Lassen Sie beim Tragen die Videoleuchte im mitgelieferten Etui, wie in der Abbildung gezeigt.

- Stellen Sie sicher, dass das Hauptgerät und die Batterien ausreichend abgekühlt sind, bevor sie im Etui abgelegt oder gelagert werden.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn die Videoleuchte längere Zeit nicht verwendet werden soll.

## Wartung

Reinigen Sie das Innere der Videoleuchte mit einem weichen, trockenen Tuch. Wenn die Videoleuchte schmutzig wird wischen Sie sie mit einem leicht mit milder Spülmittellösung befeuchteten Lappen ab und wischen Sie dann erneut mit einem trockenen, weichen Lappen ab. Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel wie Alkohol, Benzol oder Terpentin zum Reinigen. Dadurch könnten die Oberfläche der Videoleuchte beschädigt werden.

## Technische Daten

| Stromquelle  |  |
|--|--|
| (Batterien sind getrennt erhältlich)   |  |
| • Gleichspannung 7,2 V (Sony Lithiumionen-Akku Typ V)                                |  |
| • Gleichspannung 7,2 V (Sony Lithiumionen-Akku Typ M)                                |  |
| • Gleichspannung 6,0 V (vier Sony Alkalibatterien (AA, LR6))                         |  |
| • Gleichspannung 4,8 V (vier Sony Ni-MH-Akkus (R6, AA))                              |  |
| Leistungsaufnahme  |  |
| Ca. 4 W  |  |
| Mittelenleuchtstärke   |  |
| Ca. 1.800 Lux/0,5 m (bei ISO3200)  |  |
| F1.4 Ca. 10 m  |  |
| F2.8 Ca. 5 m   |  |
| F4 Ca. 3,5 m   |  |
| F5.6 Ca. 2,5 m   |  |
| Beleuchtungswinkel   |  |
| Ca. 30 Grad  |  |
| (kompatibel mit vollformatigem 70 mm Objektiv)                                       |  |
| Kontinuierliche Leuchtzeit   |  |
| Ca. 1,5 Stunden (mit Sony NP-FV50)   |  |
| Ca. 2,5 Stunden (mit Sony NP-FM500H)   |  |
| Ca. 1,5 Stunden (mit Sony Ni-MH-Akku Typ NH-AA)                                      |  |
| (Neu voll geladen, Einstellung der Scheibe BRIGHT auf MAX, Umgebungstemperatur 25°C) |  |
| Ca. 1,5 Stunden (mit Sony Alkalibatterien Typ LS65G (AA, LR6))                       |  |
| (Neu, Scheibe BRIGHT auf MAX, Umgebungstemperatur 25°C)                              |  |
| Beleuchtungsabstand:   |  |
| 1 m: Ca. 450 Lux   |  |
| 3 m: Ca. 50 Lux  |  |
| 5 m: Ca. 18 Lux  |  |
| 8 m: Ca. 7 Lux   |  |
| 10 m: Ca. 4,5 Lux  |  |
| Farbtemperatur   |  |
| Ca. 3.200 K (ohne Filter oder Diffusor)  |  |
| Ca. 3.200 K (mit Farbwandlungsfilter und ohne Diffusor)                              |  |
| (Standardwert bei: Scheibe BRIGHT auf MAX, Umgebungstemperatur 25°C)                 |  |
| Betriebstemperatur   |  |
| 0 °C bis 40 °C   |  |
| Lagertemperatur  |  |
| -20 °C bis +60 °C  |  |
| Abmessungen  |  |
| Ca. 120 mm × 75 mm × 63 mm (B/H/T)   |  |
| Gewicht (nur Hauptgerät)   |  |
| Ca. 250 g  |  |
| Mitgeliefertes Zubehör   |  |
| Akku-Videoleuchte (HVL-LE1) (1)  |  |
| Schuhadapter (für selbstarretierenden Zubehörschuh) (1)                              |  |
| Schuhadapter (für Zubehörschuh) (1)  |  |
| Diffusor (1)   |  |
| Farbwandlungsfilter (1)  |  |
| Akkudeckel (mit Loch) (1)  |  |
| Beutel (1)   |  |
| Anleitungen  |  |

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

„InfoLITHIUM“ ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

## Español

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detalladamente estas instrucciones y guárdelas para poderlas consultar en el futuro.

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Nombre del producto: Luz de cámara alimentada por medio de batería  
Modelo: HVL-LE1

**AVISO**  
Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

**PRECAUCIÓN**  
Sustituya la batería únicamente por otra del tipo especificado. De lo contrario, es posible que se produzcan incendios o lesiones.

No exponga las pilas a fuentes de calor excesivo, como la luz solar directa, el fuego o similares.

**< Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de UE >**  
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)**  
Este símbolo en el equipo o en su empaque indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

## Características

- Esta lámpara de video proporcionará una iluminación en el centro de aproximadamente 1.800 lux. (Cuando la distancia de la lámpara de video al motivo sea de 50 cm)
- La HVL-LE1 es una lámpara de video con un LED blanco de gran brillo como fuente de iluminación de su objetivo
- La lámpara de video puede ajustarse a dos temperaturas de color, 5.500 K o 3.200 K (cuando se utilice el filtro de conversión de color suministrado).
- El adaptador de zapata móvil permite varios ángulos de iluminación. También permite la extracción fácil cuando se utilice una cámara que posea una zapata de accesorios de bloqueo automático.
- El LED blanco posee una duración útil de unas 10.000 horas junto con cualidades de resistencia a los impactos y a la intemperie, por lo que no necesita prácticamente mantenimiento.

## Precauciones

- La lámpara de video no posee especificaciones de resistencia al polvo ni al agua.
- La lámpara de video es un instrumento de precisión. No la deje caer, no la golpee, ni la someta a golpes fuertes.
- No fije la lámpara de video a una cámara con una zapata para accesorios inteligente.
- La lámpara de video de la lámpara para video o de la zapata para accesorios inteligente podría dañarse.
- La temperatura de funcionamiento de la lámpara de video está comprendida entre 0 °C y 40 °C
- No bloquee los orificios de ventilación. Si lo hiciese, la temperatura interna aumentaría y podría producirse incendio o podría provocarse un accidente y la lámpara de video podría funcionar mal.
- No mire directamente al LED blanco de cerca cuando esté encendido. Podría dañarse los ojos.
- Para evitar que la cámara se caiga, no sujete la lámpara de video fijada a la cámara cuando la transporte.
- No coloque la lámpara de video cerca de combustibles ni disolventes volátiles, como alcohol o bencina. Si lo hiciese, podría provocar un incendio o humo.
- No permita que dentro de la lámpara de video entre ningún líquido, ni que caigan combustibles u otros metales en la cámara. Si continuase utilizando la cámara después de esto, podría producirse un incendio o la lámpara de video podría funcionar mal.
- No utilice ni guarde la cámara en los lugares siguientes. Si lo hiciese, podría provocar el mal funcionamiento o la deformación de la cámara:
  - un lugar de alta temperatura, como en el interior de un automóvil cerrado en verano o bajo la luz solar directa
  - a la luz solar directa o cerca de un aparato de calefacción
  - lugares sometidos a vibraciones intensas

- Cuando utilice la lámpara de video a temperaturas altas o bajas, la duración de la batería se acortará, por lo que el tiempo de iluminación también se acortará. Tenga en cuenta que la capacidad de la batería se reducirá a medida que cambie la temperatura. Cuando utilice la lámpara de video a una temperatura de 10 °C o menos, le recomendamos realizar los pasos siguientes para alargar su duración.
  - Coloque la batería en su bolsillo para calentarla y fíjela a la lámpara de video justo antes de utilizarla.
  - Cuando coloque una almohadilla calefactora en su bolsillo junto con la batería, tenga cuidado de que no entren en contacto entre sí.
  - Cargue la batería a la temperatura de la sala (entre 10 °C y 30 °C)
- Cuando haya terminado de utilizar la lámpara de video, cerciórese de poner el interruptor POWER de dicha lámpara de video en "OFF".
- Cuando no vaya a utilizar la lámpara de video, o cuando haya terminado de utilizarla, cerciórese de extraer la batería de dicha lámpara de video.
- Después de haber utilizado la lámpara de video, no toque inmediatamente en la caja, etc. El LED blanco podría dañarse debido al calor generado. Cuando guarde la lámpara de video en la caja, cerciórese de poner el interruptor de alimentación de dicha lámpara de video en "OFF", y de que se haya enfriado suficientemente.
- La grabación con la lámpara de video fijada a la cámara podría afectar ligeramente al sonido grabado.
- No aplique demasiada fuerza ni golpes a la lámpara de video fijada a la cámara ni a otros dispositivos.

## Identificación de partes

|   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | Placa de protección  | 9  | Adaptador de zapata (para zapata para accesorios) |
| 2 | Ranura de inserción del filtro   | 10 | Mando de bloqueo del adaptador                    |
| 3 | Orificios de ventilación   | 11 | Palanca de bloqueo                                |
| 4 | Interruptor POWER  | 12 | Mando de bloqueo                                  |
| 5 | Mando BRIGHT   | 13 | Pata  |
| 6 | Lámpara de fin próximo   | 14 | Tapa de batería                                   |
| 7 | Botón de liberación de la batería  | 15 | Diffusor  |
| 8 | Zapata para accesorios (para zapata de accesorios de bloqueo automático) | 16 | Filtro de conversión de color (3.200 K)           |

## Lámpara de fin próximo (función de aviso de batería restante)

Quando a energia restante da bateria sea baixa, a lámpara de fin próximo se voltará naranja. Em este caso, recarregue a bateria no caso complementar de carga incluido. (Esta lámpara solamente deverá utilizar-se como guia aproximada de la energia restante de la batería. El tiempo disponible de la batería variará dependiendo de la frecuencia de utilización y del entorno de funcionamiento.)

## Preparativos

- Fijación a la cámara (ilustración E)**
- 1 Seleccione uno de los adaptadores de zapata de acuerdo con la forma de la zapata para accesorios de la cámara.
    - a. Zapata de accesorios de bloqueo automático
    - b. Zapata para accesorios
  - 2 Inserte el tornillo de trípode del adaptador de zapata en la rosca para trípode de la parte inferior de la lámpara de video.
  - 3 Gire el mando de bloqueo del adaptador de zapata para bloquearlo.
  - 4 Fije (sujete) el tipo correcto de adaptador de zapata en la zapata de la cámara, como se muestra en la ilustración.
    - Si utiliza la zapata de accesorios de bloqueo automático: (ilustración E-4-a)
      - 1 Inserte la pata del adaptador de zapata completamente en la zapata de accesorios de bloqueo automático en el sentido mostrado en la ilustración.
      - 2 Presione la palanca de bloqueo del adaptador de zapata hacia abajo y hacia la derecha para fijarlo firmemente a la cámara.
    - Si inserte el adaptador de zapata completamente hasta que choque en su lugar.
      - Si utiliza zapata para accesorios: (ilustración E-4-b)
        - 1 Inserte la pata del adaptador de zapata completamente en la zapata para accesorios en el sentido mostrado en la ilustración.
        - 2 Gire el mando de bloqueo del adaptador de zapata completamente hacia la izquierda para fijarlo firmemente a la cámara.
- Notas**
- Cuando realice la fijación a una cámara que posea zapata para accesorios, lea también el manual de instrucciones de la cámara.
  - Antes de utilizar una cámara equipada con flash incorporado emergente, tenga cuidado con lo siguiente:
    - Cierre siempre el flash incorporado de la cámara. Si su cámara posee la función de flash automático incorporado, desactive tal función.
    - Antes de utilizar el flash, extraiga la lámpara de video de la cámara.
  - Cerciórese de que la lámpara de video esté firmemente fijada a la cámara antes de utilizarla a fin de evitar que se caiga durante el fotograbado.

## Para extraer de la cámara

**Nota**

- Cuando extraiga la lámpara de video de la cámara, tenga cuidado de que no se caiga ninguna de éstas. Se recomienda fijar la cámara a un trípode antes de extraer la lámpara de video.

## Cuando utilice una zapata de accesorios de bloqueo automático: (ilustración E-a)

- 1 Ponga el interruptor POWER de la lámpara de video en OFF.
- 2 Presione la palanca de bloqueo del adaptador de zapata hacia la izquierda para desbloquearlo.
- 3 Manteniendo presionada la palanca de bloqueo hacia la izquierda, deslice el adaptador de zapata hacia usted.

## Cuando utilice zapata para accesorios: (ilustración E-b)

- 1 Ponga el interruptor POWER de la lámpara de video en OFF.
- 2 Gire el mando de bloqueo del adaptador de zapata hacia la derecha para desbloquearlo.
- 3 Compruebe que el adaptador de zapata esté desbloqueado antes de deslizarlo hacia usted.

- Dependiendo de la frecuencia de utilización de la lámpara de video, la parte de la zapata puede rayar o rajarse. Esto puede hacer que la lámpara de video se dañe o desprenda.
- No fije la lámpara de video a la cámara con una zapata para accesorios inteligente. Si lo hiciese, podría dañar la parte de la zapata.

## Fijación de la batería

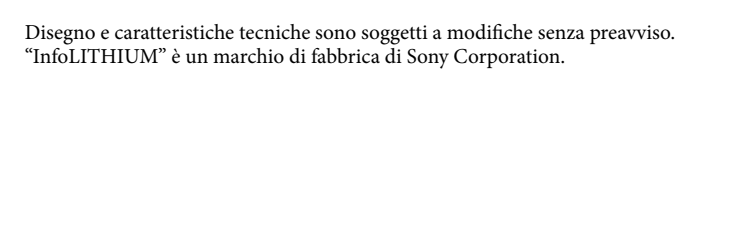
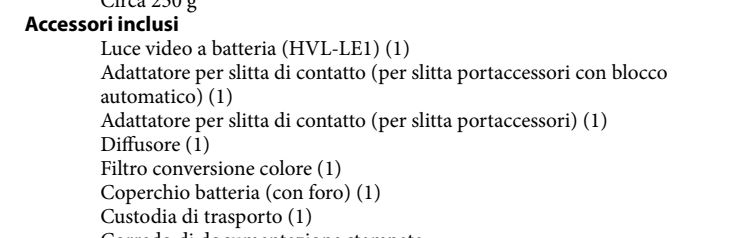
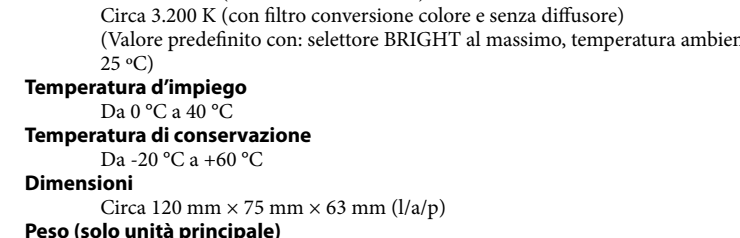
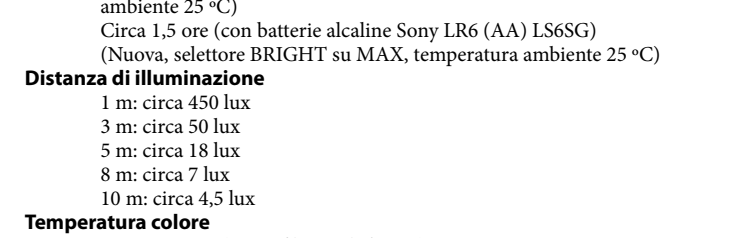
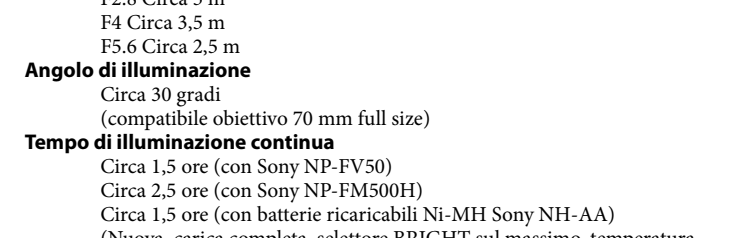
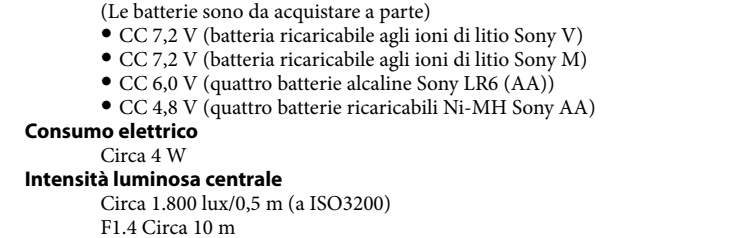
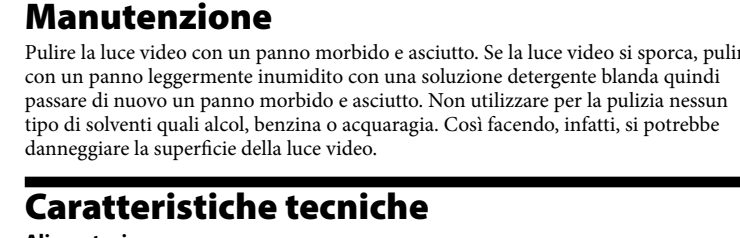
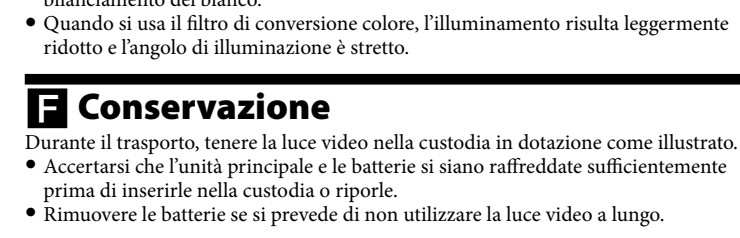
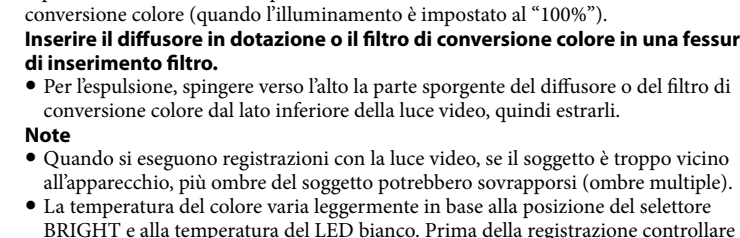
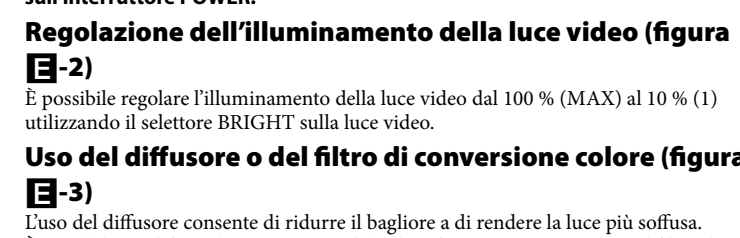
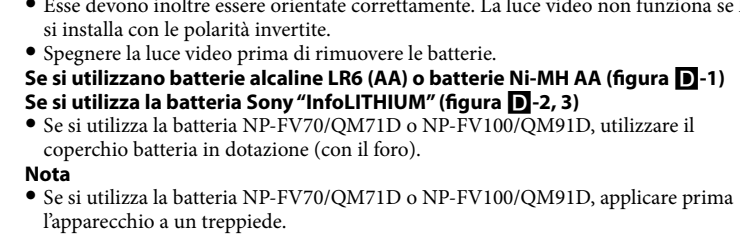
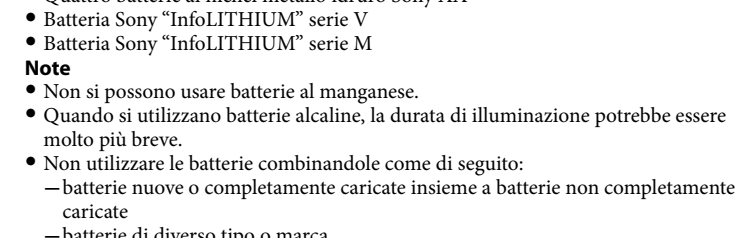
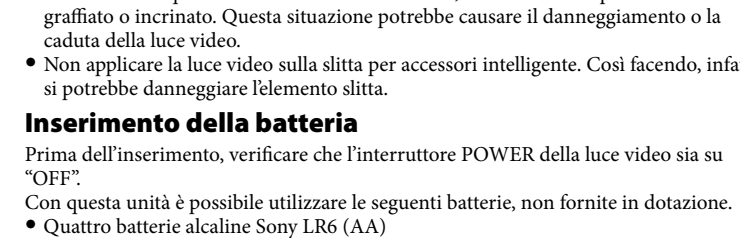
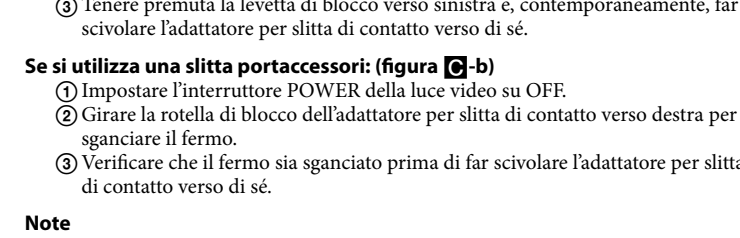
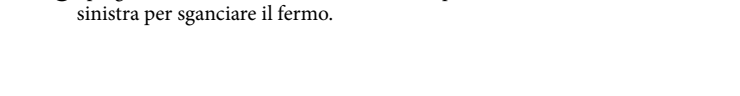
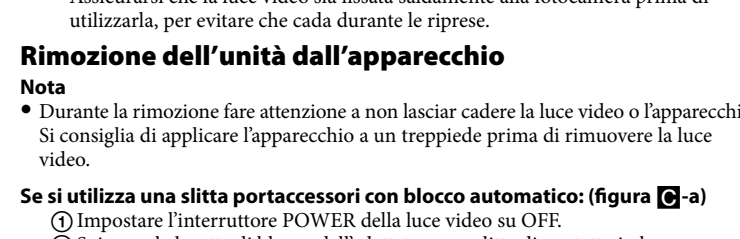
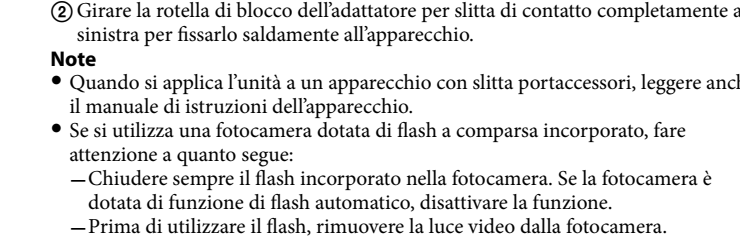
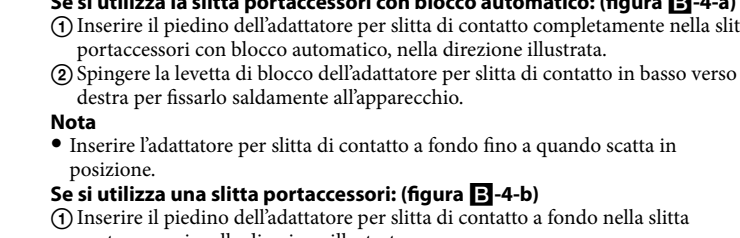
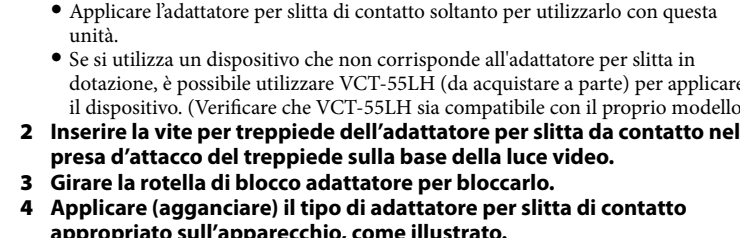
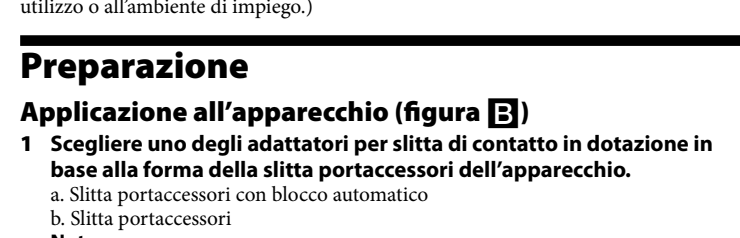
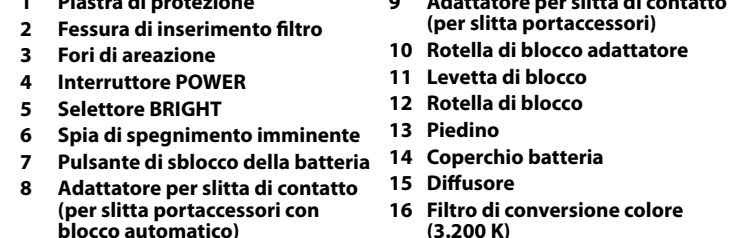
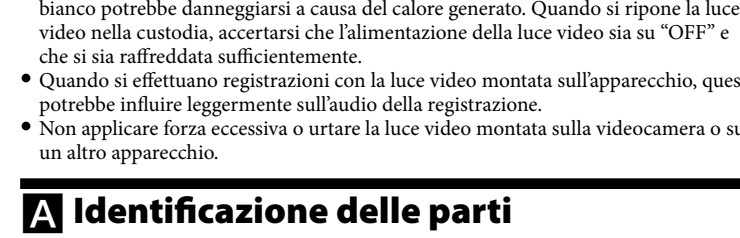
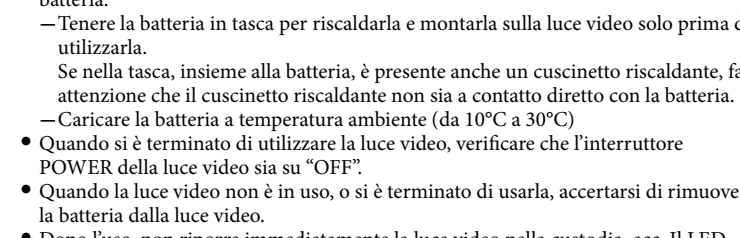
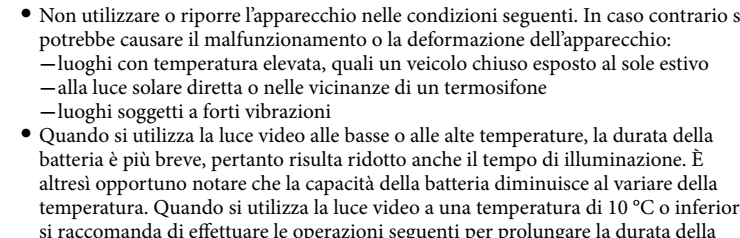
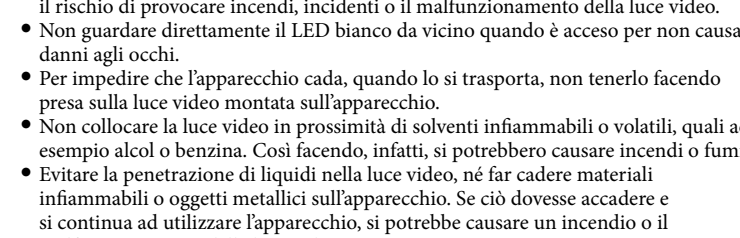
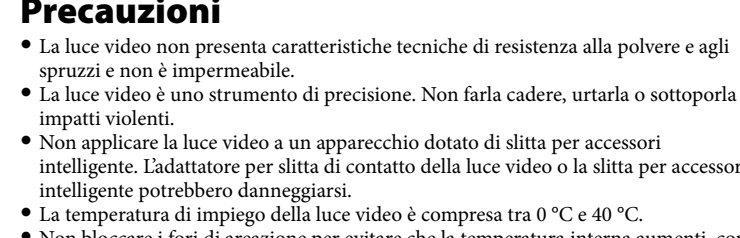
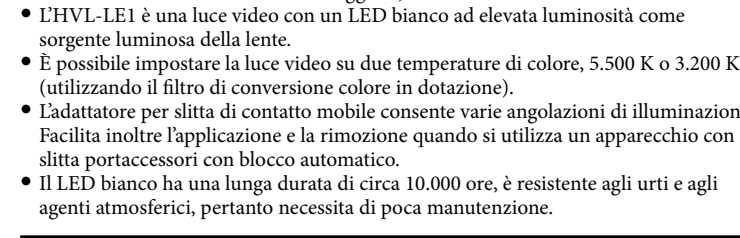
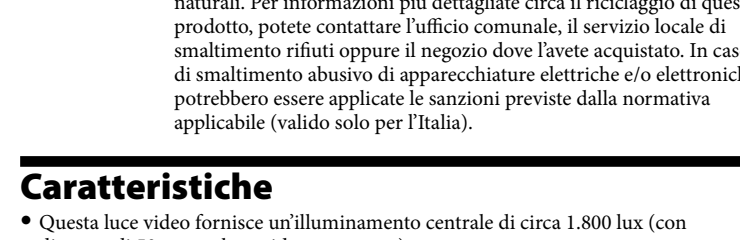
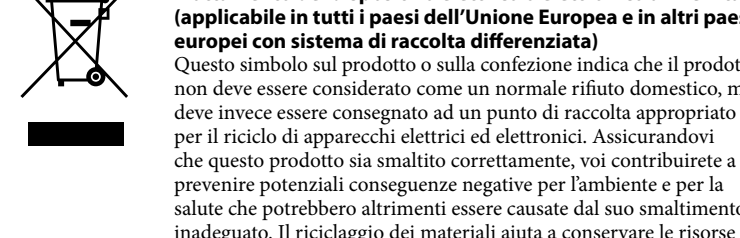
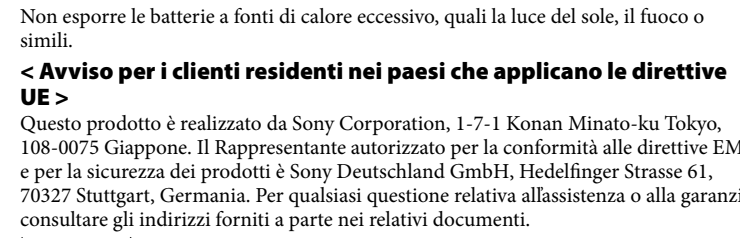
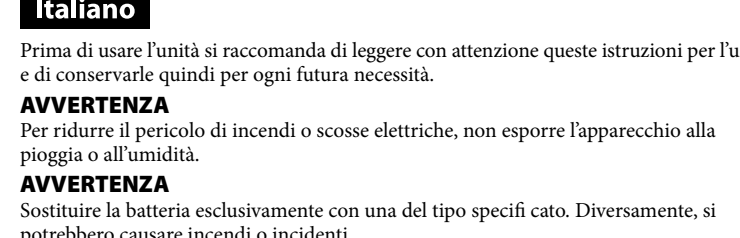
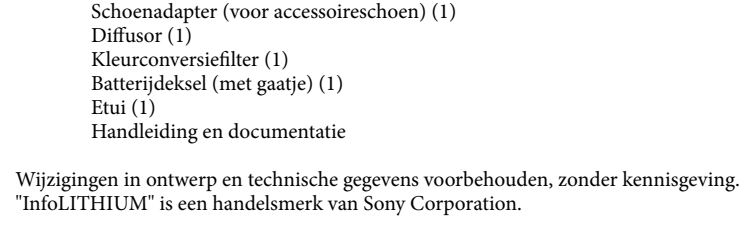
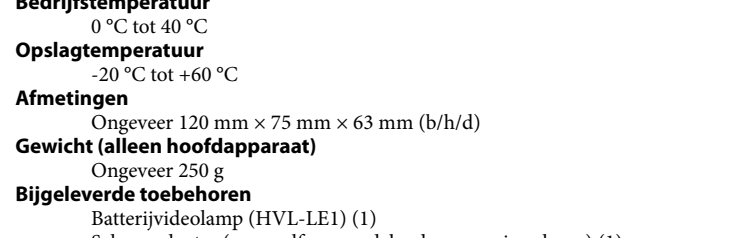
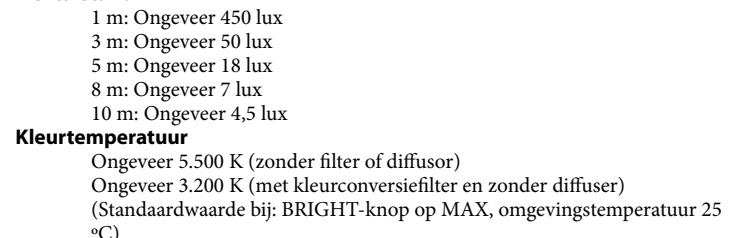
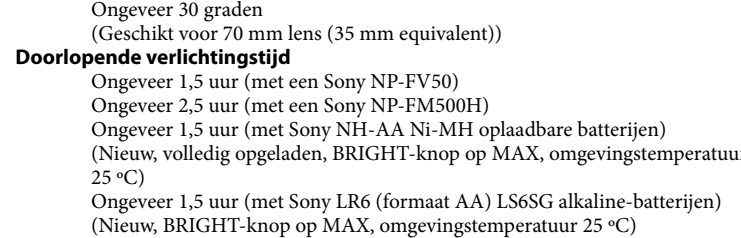
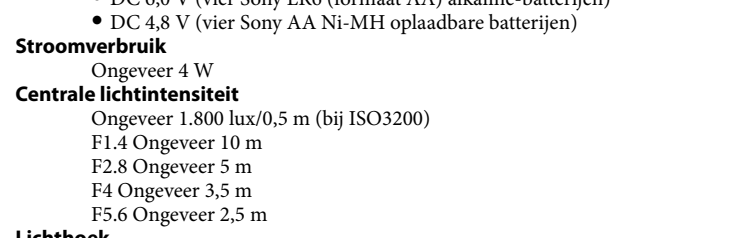
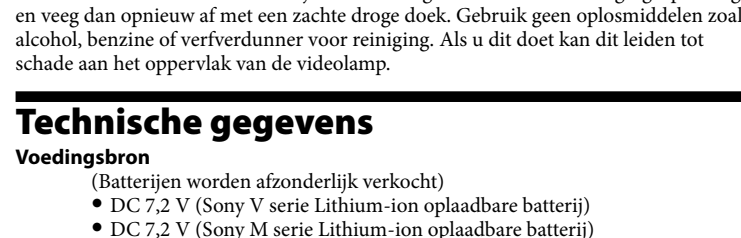
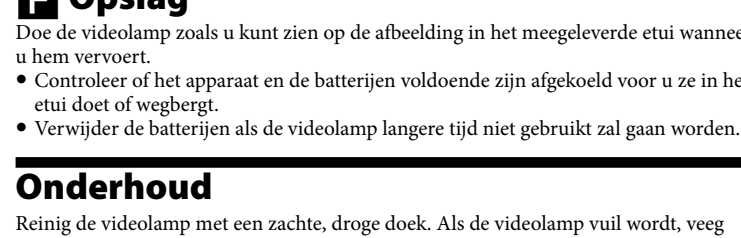
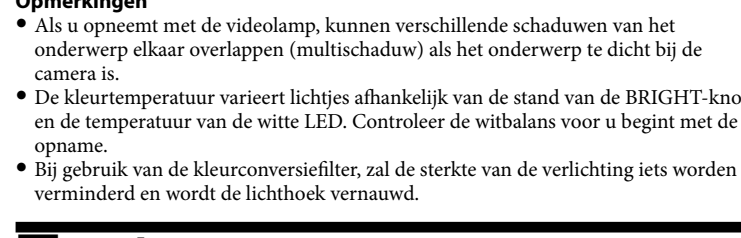
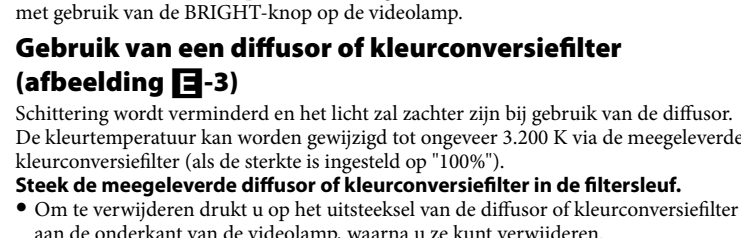
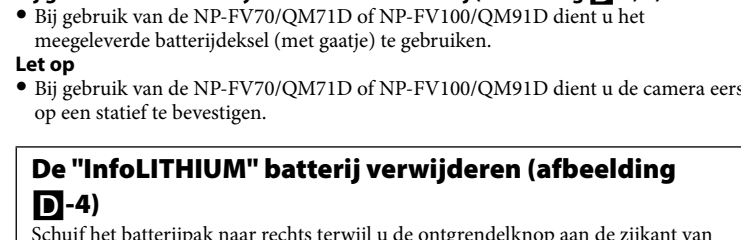
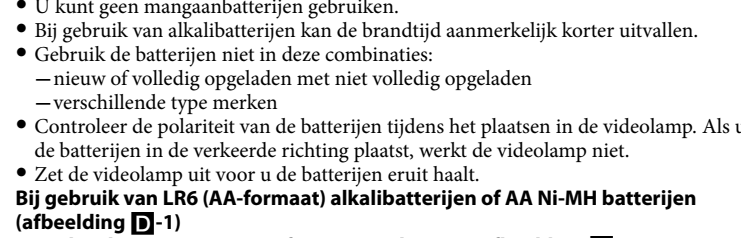
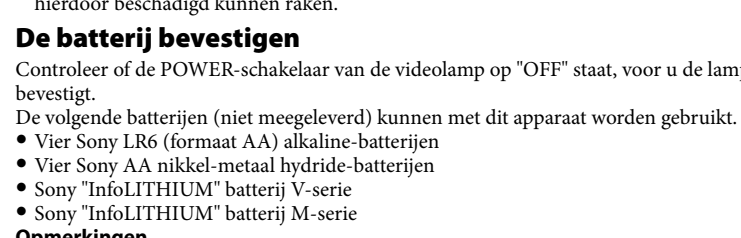
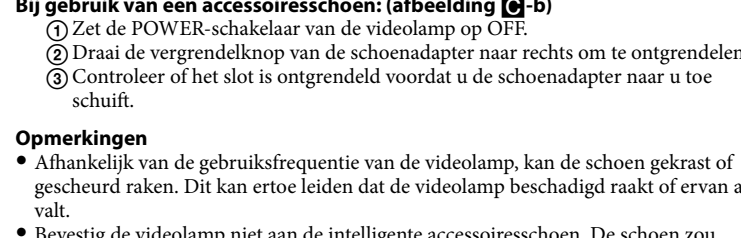
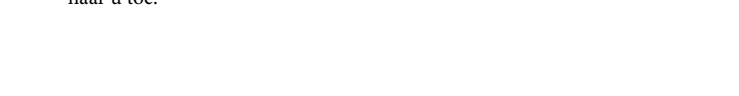
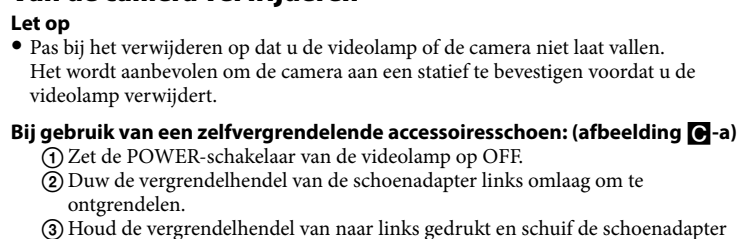
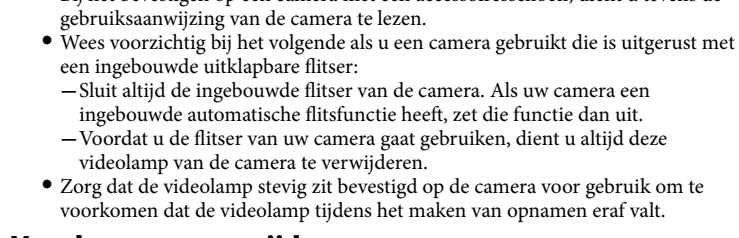
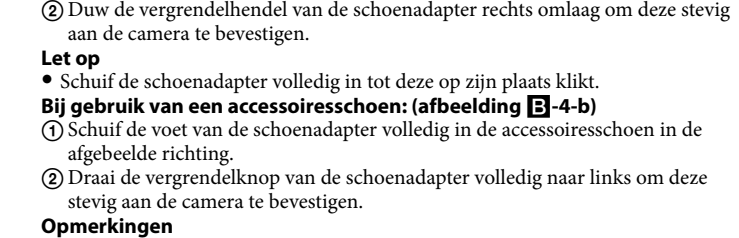
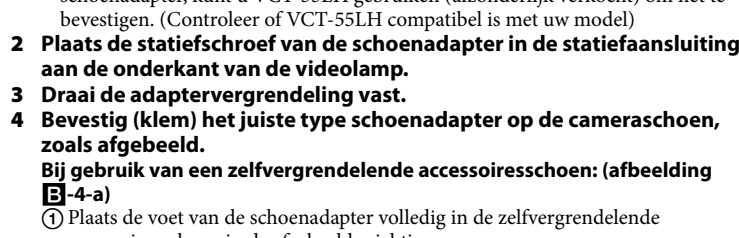
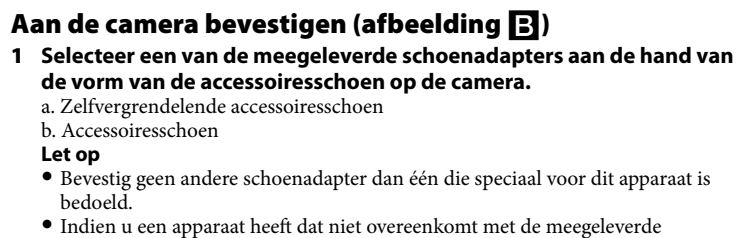
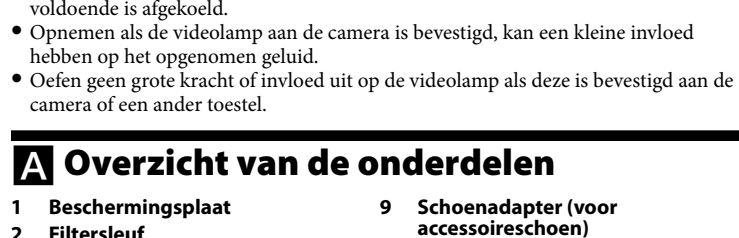
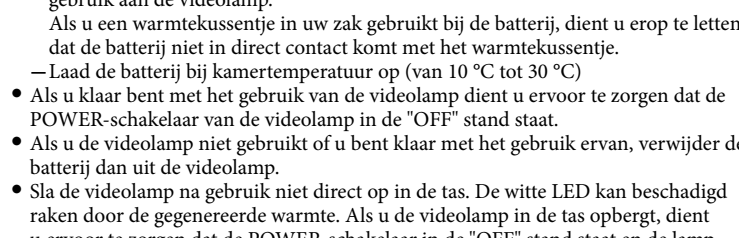
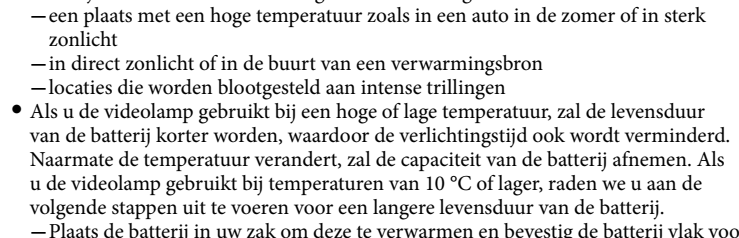
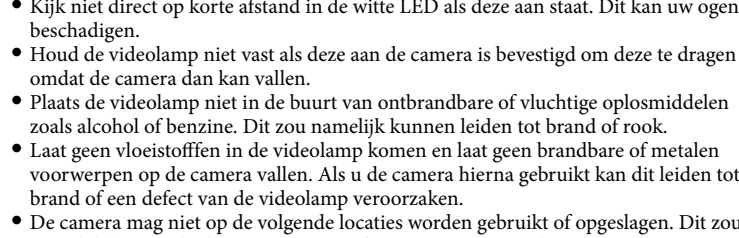
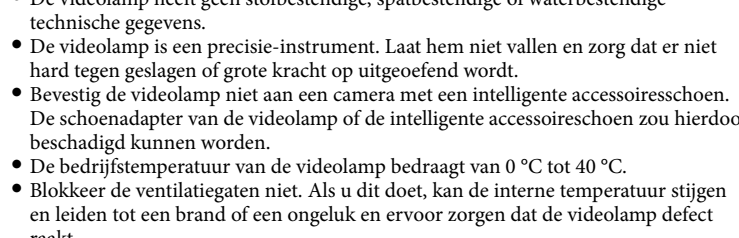
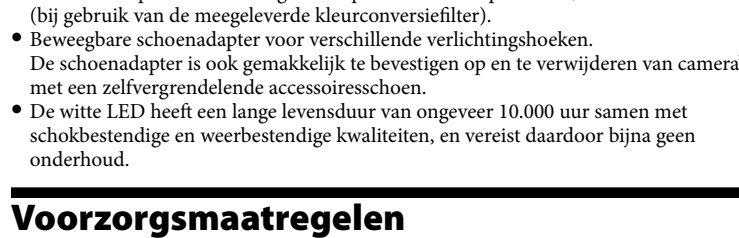
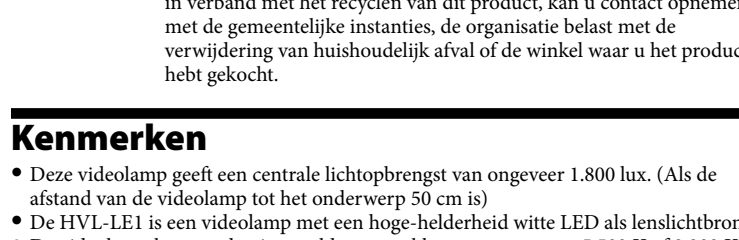
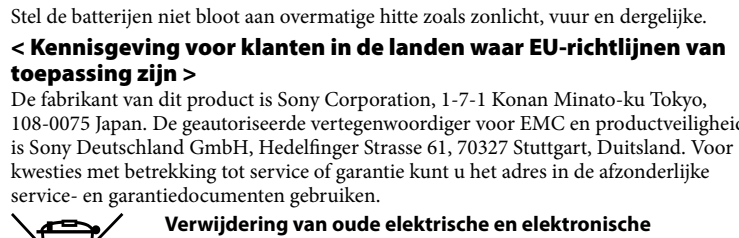
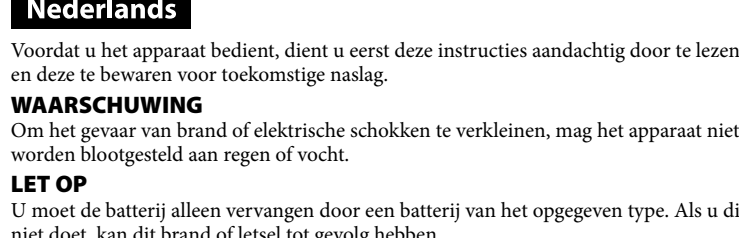
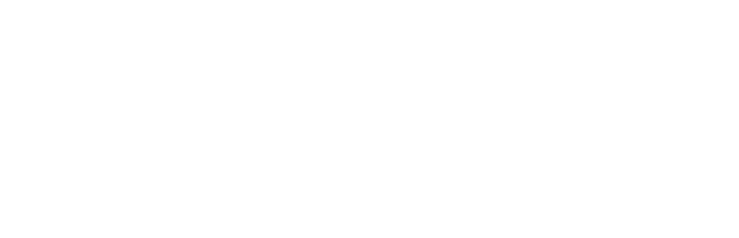
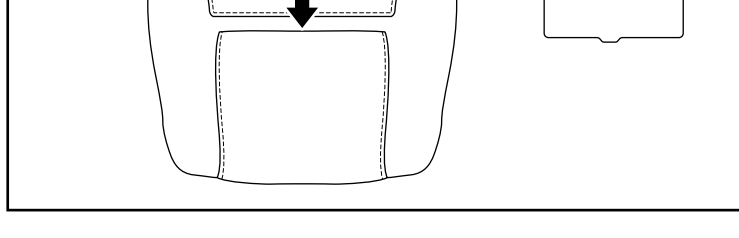
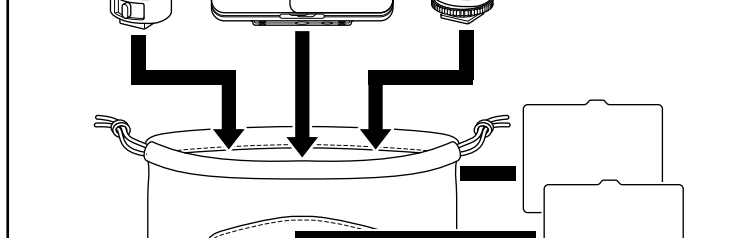
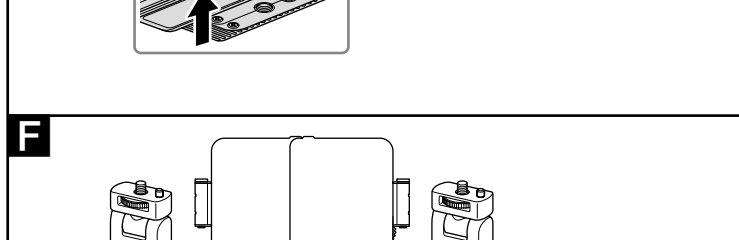
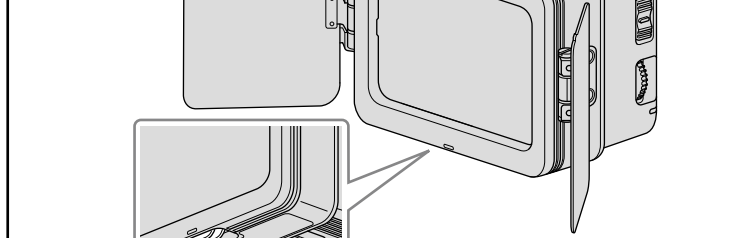
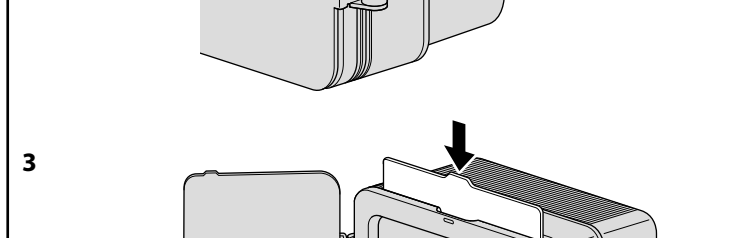
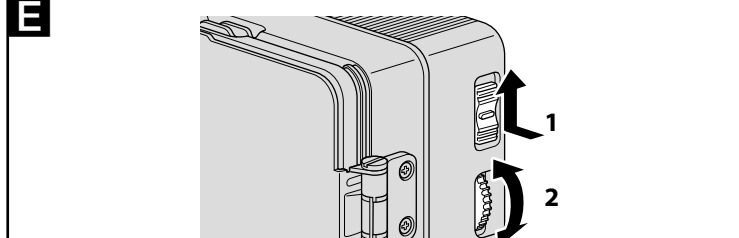
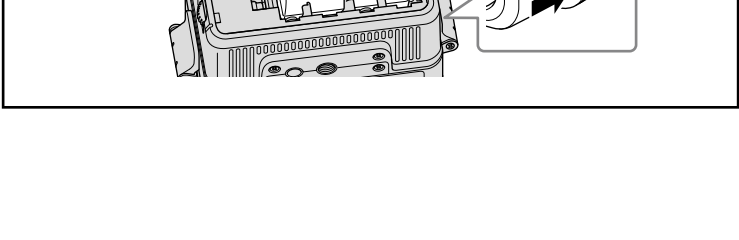
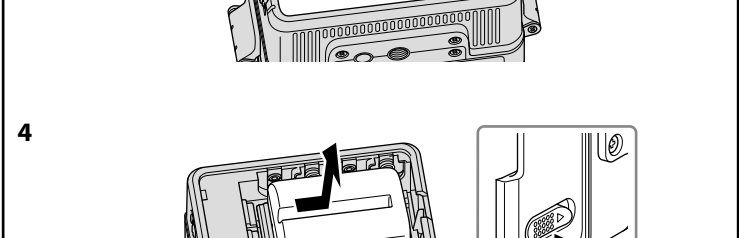
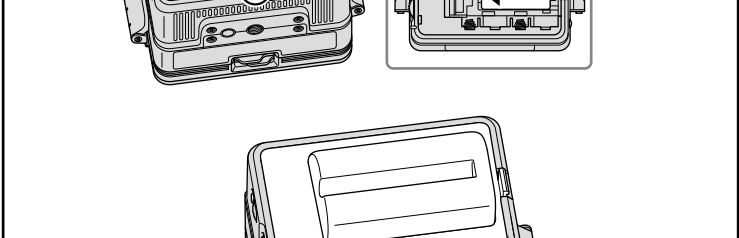
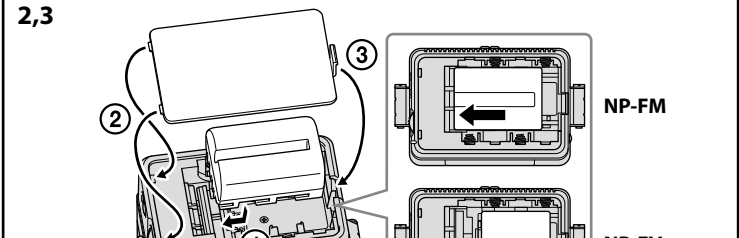
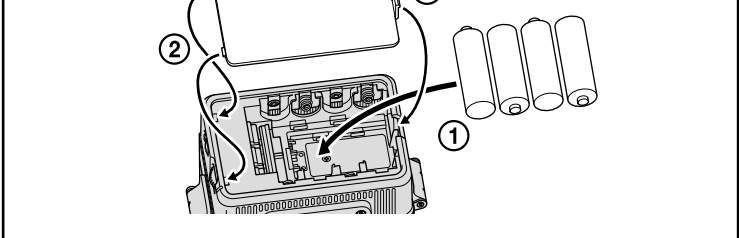
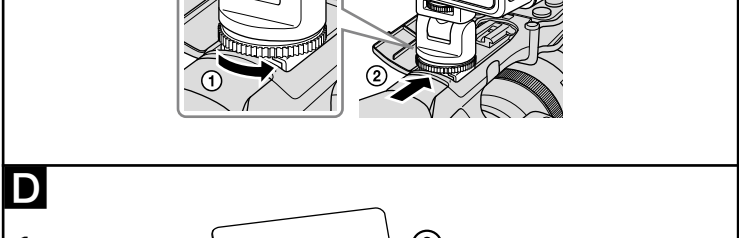
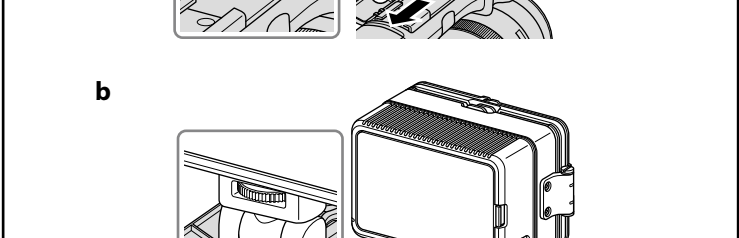
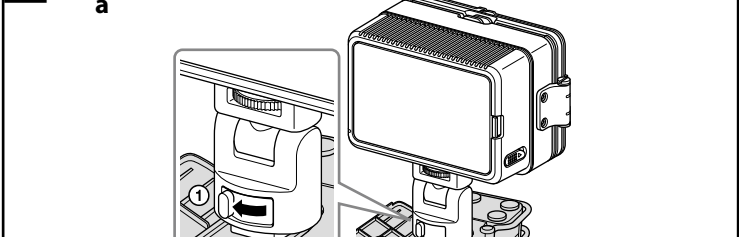
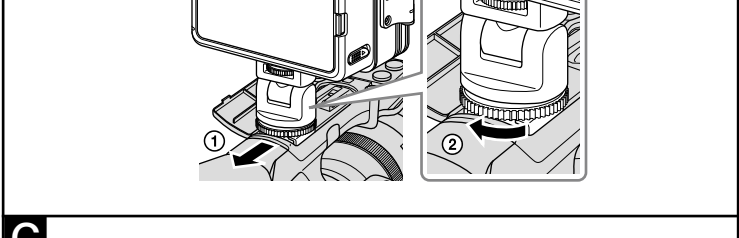
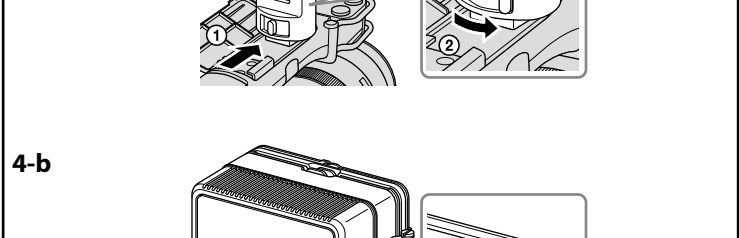
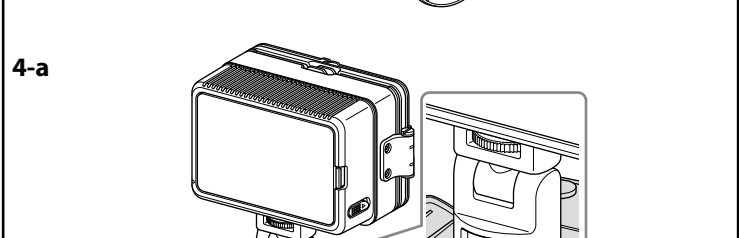
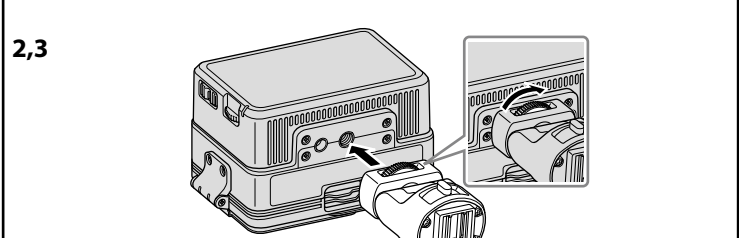
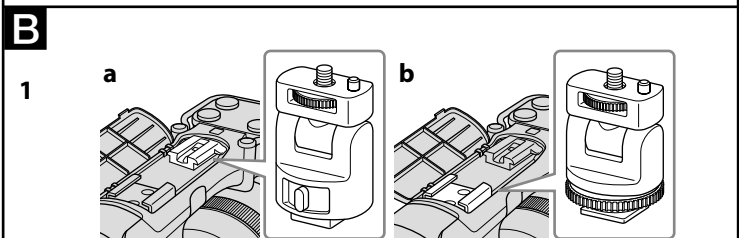
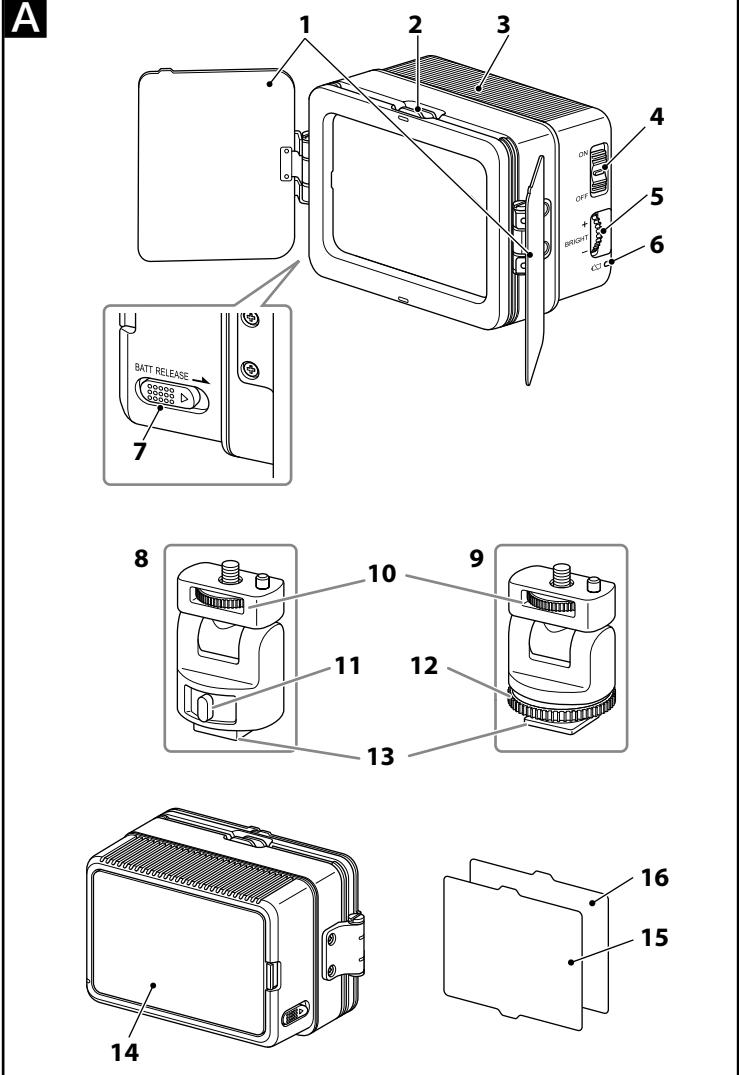
Antes de la conexión, compruebe que el interruptor POWER de la lámpara de video esté en "OFF".

Con esta unidad podrá utilizar las pilas/baterías siguientes (no suministradas).

- Cuatro pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) Sony
- Cuatro baterías de hidruro de níquel-metal AA Sony
- Baterías de la serie V "InfoLITHIUM" Sony
- Baterías de la serie M "InfoLITHIUM" Sony

- Notas**
- Usado no podrá utilizar pilas de manganeso.
  - Cuando utilice pilas alcalinas, el tiempo de iluminación puede ser bastante más corto.
  - No utilice pilas/baterías en estas combinaciones:
    - nueva o completamente cargada con no completamente cargada
    - diferentes tipos o marcas
  - Compruebe la polaridad de las pilas/baterías cuando las inserte en





**A**

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16

**E**

- 1
- 2
- 3

**Nederlands**

Voordat u het apparaat bedient, dient u eerst deze instructies aandachtig door te lezen en deze te bewaren voor toekomstige naslag.

**WAARSCHUWING**

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

**LET OP**

U moet de batterij alleen vervangen door een batterij van het opgegeven type. Als u dit niet doet, kan dit brand of letsel tot gevolg hebben.

Stel de batterijen niet bloot aan overmatige hitte zoals zonlicht, vuur en dergelijke.

**< Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn >**

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantie-documenten gebruiken.

**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)**

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaken worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recycleren van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**B**

- 1
- 2,3
- 4-a
- 4-b

**F**

**Kenmerken**

- Deze videolamp geeft een centrale lichtopbrengst van ongeveer 1.800 lux. (Als de afstand van de videolamp tot het onderwerp 50 cm is)
- De HVL-LE1 is een videolamp met een heldere witte LED als lenslichtbron.
- De videolamp kan worden ingesteld op twee kleurentemperaturen, 5.500 K of 3.200 K (bij gebruik van de meegeleverde kleurconversiefilter).
- Bewegbare schoenadapter voor verschillende verlichtingshoeken.
- De schoenadapter is ook gemakkelijk te bevestigen op en te verwijderen van camera's met een zelfvergrendelende accessoirschoen.
- De witte LED heeft een lange levensduur van ongeveer 10.000 uur samen met schokbestendige en weerbestendige kwaliteiten, en vereist daardoor bijna geen onderhoud.

**Voorzorgsmaatregelen**

- De videolamp heeft geen stofbestendige, spatbestendige of waterbestendige technische gegevens.
- De videolamp is een precisie-instrument. Laat hem niet vallen en zorg dat er niet hard tegen geslagen of grote kracht op uitgeoefend wordt.
- Bevestig de videolamp niet aan een intelligente accessoirschoen.
- De witte LED heeft een lange levensduur van ongeveer 10.000 uur samen met schokbestendige en weerbestendige kwaliteiten, en vereist daardoor bijna geen onderhoud.

**Voorzorgsmaatregelen**

- De videolamp heeft geen stofbestendige, spatbestendige of waterbestendige technische gegevens.
- De videolamp is een precisie-instrument. Laat hem niet vallen en zorg dat er niet hard tegen geslagen of grote kracht op uitgeoefend wordt.
- Bevestig de videolamp niet aan een intelligente accessoirschoen.
- De witte LED heeft een lange levensduur van ongeveer 10.000 uur samen met schokbestendige en weerbestendige kwaliteiten, en vereist daardoor bijna geen onderhoud.

**C**

- a
- b

**A Overzicht van de onderdelen**

|   |  |
|---|--|
| 1 Beschermingsplaat                                       | 9 Schoenadapter (voor accessoirschoen) |
| 2 Filtersleuf   | 11 Vergrendelingshendel                |
| 3 Ventilatiegaten   | 12 Vergrendelingsknop                  |
| 4 POWER-schakelaar  | 13 Voet                                |
| 5 Blijna-leeglamp   | 14 Batterijdeksel                      |
| 6 Batterij-ontgrendelknop                                 | 15 Diffusor                            |
| 8 Schoenadapter (voor zelfvergrendelende accessoirschoen) | 16 Kleurconversiefilter (3.200 K)      |

**Bijna-leeglamp (waarschuwing als de batterij bijna leeg is)**

Wanneer de resterende batterij bijna leeg is, wordt het bijna-leeglampje oranje. Vervang de batterij in dat geval onmiddellijk met een volledig opgeladen batterij. (Dit lampje geeft alleen een ruwe indicatie van de resterende batterijspanning. De beschikbare tijd van het batterijpak varieert afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de gebruiksomgeving.)

**D**

- 1
- 2,3
- 4

**Vorbereitung**

**Aan de camera bevestigen (afbeelding E)**

- 1 Selecteer een van de meegeleverde schoenadapters aan de hand van de vorm van de accessoirschoen of de camera.
  - a. Zelfvergrendelende accessoirschoen
  - b. Accessoirschoen
- 2 Plaats de statiefschroef van de schoenadapter in de statiefaansluiting aan de onderkant van de videolamp.
- 3 Draai de adaptervergrendeling vast.
- 4 Bevestig (klem) het juiste type schoenadapter op de camerschoen, zoals afgebeeld.
  - 1 Plaats de voet van de schoenadapter volledig in de zelfvergrendelende accessoirschoen in de afgebeelde richting.
  - 2 Duw de vergrendelhendel van de schoenadapter rechts omlaag om deze stevig aan de camera te bevestigen.

**Let op**

- Bevestig geen andere schoenadapter dan één die speciaal voor dit apparaat is bedoeld.
- Indien u een apparaat heeft dat niet overeenkomt met de meegeleverde schoenadapter, kunt u VCT-55LH gebruiken (afzonderlijk verkocht) om het te bevestigen. (Controller of VCT-55LH compatibel is met uw model)

**2 Plaats de statiefschroef van de schoenadapter in de statiefaansluiting aan de onderkant van de videolamp.**

**3 Draai de adaptervergrendeling vast.**

**4 Bevestig (klem) het juiste type schoenadapter op de camerschoen, zoals afgebeeld.**

**Bij gebruik van een zelfvergrendelende accessoirschoen: (afbeelding E-4-a)**

- 1 Plaats de voet van de schoenadapter volledig in de zelfvergrendelende accessoirschoen in de afgebeelde richting.
- 2 Draai de vergrendelknop van de schoenadapter volledig naar links om deze stevig aan de camera te bevestigen.

**Let op**

- Schuif de schoenadapter volledig in tot deze op zijn plaats klikt.

**Bij gebruik van een accessoirschoen: (afbeelding E-4-b)**

- 1 Schuif de voet van de schoenadapter volledig in de accessoirschoen in de afgebeelde richting.
- 2 Draai de vergrendelknop van de schoenadapter volledig naar links om deze stevig aan de camera te bevestigen.

**Opmerkingen**

- Bij het bevestigen op een camera met een accessoirschoen, dient u tevens de gebruiksaanwijzing van de camera te lezen.
- Wees voorzichtig bij het volgende als u een camera gebruikt die is uitgerust met een ingebouwde automatische flitsfunctie heeft, zet die functie dan uit.
  - Voordat u de flitsfunctie van uw camera gaat gebruiken, dient u altijd deze videolamp van de camera te verwijderen.
- Zorg dat de videolamp stevig zit bevestigd op de camera voor gebruik om te voorkomen dat de videolamp tijdens het maken van opnamen eraf valt.

**Van de camera verwijderen**

**Let op**

- Pas bij het verwijderen op dat u de videolamp of de camera niet laat vallen. Het wordt aanbevolen om de camera aan een statief te bevestigen voordat u de videolamp verwijdert.

**Bij gebruik van een zelfvergrendelende accessoirschoen: (afbeelding E-4-a)**

- 1 Zet de POWER-schakelaar van de videolamp op OFF.
- 2 Houd de vergrendelhendel van de schoenadapter links omlaag om te ontgrendelen.
- 3 Duw de vergrendelhendel van naar links gedrukt en schuif de schoenadapter naar u toe.

**Bij gebruik van een accessoirschoen: (afbeelding E-1)**

- 1 Zet de POWER-schakelaar van de videolamp op OFF.
- 2 Draai de vergrendelknop van de schoenadapter naar rechts om te ontgrendelen.
- 3 Controleer of het slot is ontgrendeld voordat u de schoenadapter naar u toe schuift.

**Opmerkingen**

- U kunt geen mangaanbatterijen gebruiken.
- Bevestig de videolamp niet aan de intelligente accessoirschoen. De schoen zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

**De batterij bevestigen**

Controleer of de POWER-schakelaar van de videolamp op "OFF" staat, voor u de lamp bevestigt.

De volgende batterijen (niet meegeleverd) kunnen met dit apparaat worden gebruikt.

- Vier Sony LR6 (formaat AA) alkaline-batterijen
- Vier Sony AA nikkel-metaal hydride-batterijen
- Sony "InfoLITHIUM" batterij V-serie
- Sony "InfoLITHIUM" batterij M-serie

**Opmerkingen**

- U kunt geen mangaanbatterijen gebruiken.
- Bij gebruik van alkalibatterijen kan de brandtijd aanmerkelijk korter uitvallen.
- Gebruik de batterijen niet in deze combinaties:
  - nieuw of volledig opgeladen met niet volledig opgeladen
  - verschillende type merken
- Controleer de polariteit van de batterijen tijdens het plaatsen in de videolamp. Als u de batterijen in de verkeerde richting plaatst, werkt de videolamp niet.
- Zet de videolamp uit voor u de batterijen eruit haalt.

**Bij gebruik van LR6 (AA-formaat) alkalibatterijen of AA Ni-MH batterijen (afbeelding D-1)**

**Bij gebruik van een Sony "InfoLITHIUM" batterij (afbeelding D-2, 3)**

- Bij gebruik van de NP-FV70/QM71D of NP-FV100/QM91D dient u het meegeleverde batterijdeksel (met gaasje) te gebruiken.

**Let op**

- Bij gebruik van de NP-FV70/QM71D of NP-FV100/QM91D dient u de camera eerst op een statief te bevestigen.

**Italiano**

Prima di usare l'unità si raccomanda di leggere con attenzione queste istruzioni per l'uso e di conservarle quindi per ogni futura necessità.

**AVVERTENZA**

Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

**AVVERTENZA**

Sostituire la batteria esclusivamente con una del tipo specifico citato. Diversamente, si potrebbero causare incendi o incidenti.

Non esporre le batterie a fonti di calore eccessivo, quali la luce del sole, il fuoco o simili.

**< Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE >**

Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione relativa all'assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

**De "InfoLITHIUM" batterij verwijderen (afbeelding D-4)**

Schuif het batterijpak naar rechts terwijl u de ontgrendelknop aan de zijkant van de videolamp verschuift.

**De videolamp gebruiken (afbeelding E-1)**

**Schuif de POWER-schakelaar naar "ON" terwijl u de groene knop op de POWER-schakelaar indrukt.**

**De sterkte van de videolamp afstellen (afbeelding E-2)**

De sterkte van de videolamp kan worden afgesteld tussen 100% (MAX) en 10% (1) met gebruik van de BRIGT-knop op de videolamp.

**Gebruik van een diffusor of kleurconversiefilter (afbeelding E**